

2017년 8월 7일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 데이트 폭력

<광고>

Summary

Recent video footage **caught on a surveillance camera** has shocked the nation. In the captured scene of a severe case of dating violence, **a man is shown brutally striking a woman and knocking her down onto the street**. He even threatened to hit her with his truck.

While the concepts of dating violence and abuse are still new to many Koreans, we are beginning to see increasing reports of such crimes. We even hear of **unspeakable cases that lead to murder**. Statistics suggest that these incidents are on the rise; but it would be more accurate to say **that the "reporting" of such is what is increasing**. In the past, many Koreans thought that dating violence was **a matter to be resolved between people in a relationship and no one else**. Many weren't even aware that it's a crime.

Efforts of other countries around this issue **have been exemplary**. The US enacted its Violence Against Women Act in 1994 to prevent dating violence along with other forms of crimes against women. In the UK, the so-called **Claire's Law, named after a victim, was put in place** to allow women to **request information about their partner's record of domestic violence**. It's time for our National Assembly to do something to prevent our own women from **falling victim to the dating violence coming to light here**.

해석

1. caught on a surveillance camera CCTV에 잡힌
2. a man is shown brutally striking a woman 한 남성이 여성을 무자비하게 폭행하는 모습이 보인다
3. knocking her down onto the street 길바닥으로 쓰러뜨리다
4. unspeakable cases that lead to murder 살인으로까지 이어지는 입에 담기 힘든 경우들
5. that the "reporting" of such is what is increasing 데이트 폭력의 '신고'가 증가한다
6. a matter to be resolved between people in a relationship and no one else 사귀는 사람들 간에만 해결될 수 있고 다른 사람은 해결할 수 없는 문제
7. have been exemplary 모범적이었다, 모범적인 사례가 있다

8. Claire's Law, named after a victim, was put in place 희생자의 이름을 딴 클레어 법이 시행되었다
9. request information about their partner's record of domestic violence 사귀는 남자의 가정 폭력 전과에 관한 정보를 요청하다
10. falling victim to the dating violence coming to light here 한국에서도 낯설지 않은 (알려지고 있는) 데이트 폭력의 희생자가 되다

Keywords / Key Sentences

1. TV 뉴스를 통해 데이트 폭력 동영상이 공개된 후 데이트폭력의 심각성이 다시 한 번 관심을 모았다. After footage of a dating violence case was publicized, the seriousness of the issue once again grabbed public attention. / Ever since the release of footage showing a case of dating violence, public focus has once again turned to the seriousness of the problem.
2. 우리 사회에서 '데이트폭력'이란 개념이 본격 등장한 것 자체가 얼마 되지 않았다. 아직 많은 사람에게 생소하다. The concept of dating violence is relatively new in our society. It hasn't been long since it became known to Koreans. / Our society has only recently become aware of the concept of dating violence. For a long time, Koreans didn't think of its existence.
3. 자신을 잘 아는 상대방의 보복이 두려워 신고를 꺼리기도 한다. Victims of dating violence hesitate to report to the police, out of fear that their date, who by then knows them, may harm them again. / People who are subjected to dating violence are reluctant to report to the police, afraid that their known offender might come after them again.
4. 데이트 폭력은 범죄다. 연인 사이의 폭력을 단순한 사랑싸움 정도로 여겨서는 안 된다. Dating violence is a crime. We shouldn't dismiss it simply as two lovers having a fight. / Dating violence is a criminal offense. We can't just excuse it as a spat between partners.
5. 데이트폭력 방지와 처벌 강화를 위한 입법 논의가 국회에서 시급히 이뤄져야 할 때다. More action is needed from the National Assembly to enact laws that prevent dating violence and strengthen punishment for violators. / The National Assembly needs to ramp up its efforts to pass legislation that combats dating violence and enforces stricter measures against offenders.